

Any II - N.º 47

FIGUERES
22 Febrer 1918

Preu: 10 cèntims

CAMPANYA ELECTORAL DISTRICTE DE VILADEMULS

CIUTADANS!

Entremig del despertar dels diversos pobles hispànics i d'aquest magnífic esclat de ciutadania que obre a nous horitzons la consciència pública espanyola; entremig aquest reviscolament d'energies apagades que per l'esforç català tornen a la lluita, i en la lluita s'arboren, la veu de Catalunya, la responsabilitat de Catalunya s'entreveu més i més encara.

En aquestes terres de les comarques nostrades on l'esperit de ciutadania hi és de temps despert i vigilant, on s'hi personifiquen els diversos moviments d'opinió, i en les hàbils consciències hi deixen rastre els ideals que en la pública palestra són defensats, aquesta vegada la lluita hi és també més que mai plena de responsabilitat i de transcendència. I nosaltres, que fiem al seny i patriotisme dels seus ciutadans uns ideals rics de fecunda renovació i un nom prestigiós que els representa, avui, ja en vigílies de l'elecció, tenim més que abans fè i confiança en què el resultat de la vinenta lluita en el districte de Vilademuls serà la plena satisfacció d'aquests ideals renovadors i gloriosos i de l'home que amb tanta dignitat sab encarnar-los.

EN SANTIAGO MASÓ I VALENTÍ

que en la lluita de demà va a demanar el sufragi dels electors de Vilademuls, aspirant ésser el seu Diputat, hi representa uns ideals, cosa viva, tangible, humaníssima, tornats avui una magnífica i esperançadora realitat que furga i es desvetlla en cada consciència hispànica. Quan la voluntat ciutadana va a manifestar-se arreu lliure de traves, oferint-se a la primera puresa d'unes eleccions, encara en aquest districte poden imaginar-se candidats que en la continuació dels sistemes de la vella política confien el seu triomf, o amb l'insult als electors de creure'ls capaços de suportar durant cinc anys un Diputat dolent i inútil pel preu d'unes vils monedes en el dia de l'elecció.

CIUTADANS ELECTORS! Vosaltres que en l'elecció de demà aneu a complir el vostre dret, amb l'exercici del qual de manera directa participeu en la governació de l'Estat, i més encara en aquests moments de renovació; vosaltres, catalans, que us és donat aquesta vegada votar per l'autonomia de Catalunya, aspiració viva i constant de tota la nostra terra, i segurament també aspiració teva, elector d'aquest districte; vosaltres, ciutadans d'unes terres amarades de lleial esperit ciutadà, que teniu la voluntat oberta a tot Ideal noble i honrat, VOTEU

EN SANTIAGO MASÓ I VALENTÍ

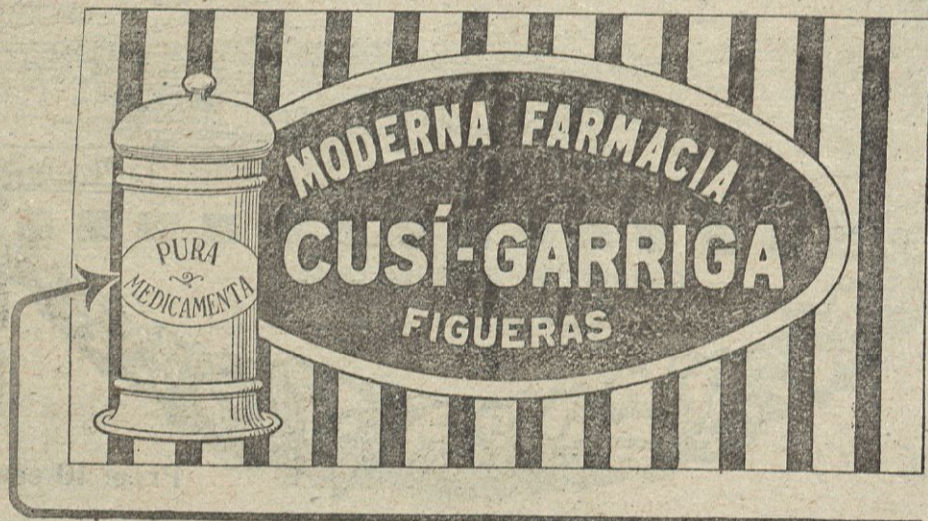
que en el Parlament que va a constituir-se, no nascut d'una ficció sinó fill de la lliure voluntat dels ciutadans, hi representarà també una voluntat catalana, un anhel de renovació. CIUTADANS! No porteu al Parlament cap Diputat que desentoni del seu conjunt de civilitat; no hi porteu Diputats inútils que en ell s'hi trobarien mesquins; no hi porteu gent sense ideals, sense moralitat política, sense cap condició intel·lectual. Porteu-hi altrement un representant vostre que sàpiga ésser-ho a consciència, hàbil per a poder encomanar-hi amb confiança qualsevol gestió profitosa pel districte, i capaç de defensar-la amb la seva paraula; porteu-hi, sobretot, un Diputat català, però no un català postic, sinó que la seva fermesa de tal mai trontolli, i que en l'hora que s'anuncia de l'autonomia de Catalunya faci decidir-la si convé amb el seu vot a favor nostre; porteu-hi un Diputat que a tot instant sàpiga ésser ben VOSTRE, que procuri per vosaltres i pels vostres interessos, fins en les coses més petites que us interessin. I aquest Diputat el trobareu en

EN SANTIAGO MASÓ I VALENTÍ

CIUTADANS! Voteu-lo i feu-lo triomfant. Per Catalunya! Per l'Espanya Gran! Pel vostre districte!
ELECTORS! Que demà ens sigui i us sigui a tots la victòria.

AMBARINA

TÓPIC PER A CURAR ELS PANALLONS



Per Catalunya, per l'Espanya Gran, per la major eficàcia de la renovació iniciada,

VOTEU
La Candidatura Regionalista

DEMOCRÀCIA

La negació de tot sentit de democràcia, l'anul·lació de tota voluntat popular la representa aquesta vegada en el Districte de Vilademuls el candidat foraster Sr. Canalejas, que per major irrisió s'anomena liberal demòcrata.

No pot ésser demòcrata l'home que intenta burlar totes les voluntats lliurement manifestades, totes les consciències que senten un ideal, oposant-hi per a anul·lar la seva eficàcia la compra indigna i denigrant dels vots incapaçs de sentir-se dintre una opinió.

El senyor Canalejas, que no representa cap valor intel·lectual, ha caigut en aquestes terres amarades de civilitat amb la intenció de robar la voluntat popular refiant-se de la immoral compra de vots. I això ve a fer-ho amb l'etiqueta de democràcia, però d'aquella falsa democràcia amb què es vesteix un dels partits centralistes per tal de diferenciar-se solament de l'altre partit parell seu, però portant únicament com a mòvil del seu actuar la satisfacció de concupiscències personals, el predomini d'uns homes damunt dels altres per a satisfer unes ambicions.

La veritable democràcia, ço que aquesta paraula pot significar en unes terres on el sentit de ciutadana protesta i dignitat hi és ben obert, no és servida en aquesta elecció per l'actuació del senyor Canalejas, que negant els principis augustos de la sobirania popular intenta d'anul·lar-la.

Però els electors de Vilademuls, àrbitres de tots els moviments d'opinió, donaran amb el resultat de les eleccions en aquell districte la resposta més escaiental senyor Cana-

leias i als seus procediments vergonyosos, fent sortir triomfant de les urnes el veritable candidat popular

En Santiago Masó i Valentí

que és ell qui serveix amb el seu actuar noble i honrat els sagrats principis de la democràcia que és noble i honrada.

ELECTORS! Derroteu els candidats que sense altre títol que la llei d'herència i sense altre embaixador que el seu immoral actuar aspiren a la representació d'un districte de Catalunya.

Per la sobirania del poble i la veritat constitucional,

VOTEU
La Candidatura Regionalista

PRETENSIONS

El senyor Canalejas diu que el dia que pugui parlar la llengua catalana, que ara ni tan sols entén, serà el més feliç de la seva vida.

La nostra recomanació ja vàrem fer-li en el mitin del passat dijous a Figueres: *Quan pugui parlar la llengua de Catalunya aleshores podrà entrar en seriosa discussió la seva presentació per candidat en un districte català.* Mentrestant el senyor Canalejas no pot ésser admès com a tal, ni amb dignitat podrà votar-lo cap elector que estimi Catalunya.

Ciudadans! No volgueu admetre els afalacs vergonyants d'un home que per tal de caçar vots diu coses tan ridículament cursis com aquella de què serà el dia més feliç de la seva vida aquell en què podrà començar a parlar en llengua catalana, que no deu mereixer-li cap estimació. Més que una cursileria això és una MENTIDA.

El Sr. Canalejas ha de saber que no n'hi ha prou amb saber dir *setze jutges...* amb més o menys incorrecció per a poder aspirar ja a un districte català, sinó que és necessari identificar-se amb el pensament d'aquesta terra que si un Rei l'anomenava poblada de lleialtat, avui arreu d'Espanya és considerada poblada de ciutadania. Quan el senyor Canalejas no sols *parli* en català sinó que també *senti* en català, aleshores podrem rectificar la nostra acusació de forasterisme. Però altrament li és impossible ja que ningú pot disfregar la seva personalitat, i al senyor Canalejas la naturalesa l'ha fet castellà.

Oficines Electorals del Districte de Vilademuls

Estan obertes a FIGUERES

Lliga Nacionalista de l'Alt Empordà

Carrer Cervantes, n.º 1, 1.ª

Telèfon n.º 337 de la Mancomunitat

La carta d'un Ministre

El senyor Ballbé ha volgut frapar l'opinió fent reproduir per mitjà de fulles una carta que diu haver rebut del senyor Rodés, Ministre d'Instrucció Pública, en la qual fa vots per la victòria del mateix senyor Ballbé.

Nosaltres comencem per dubtar que aquella carta pugui ésser escrita del senyor Rodés, els quals dubtes venen confirmats pel fet cert d'anar escrita amb la mateixa bàrbara sintaxi i ortografia catalana pel senyor Ballbé empleada en els seus manifestos.

Però, de més a més, hem de fer constar que mai el senyor Rodés ha militat dintre la «Lliga Regionalista», i per tant té l'absoluta llibertat de desitjar el triomf del senyor Ballbé, més encara si per les dots intel·lectuals d'aquest senyor, que en aquesta terra altrement mai hem sabut descobrir-les-hi, se li fa necessari en la seva Secretaria tal com ho fa córrer l'inefable ex-Diputat. Vots, el senyor Rodés no pot donar-n'hi cap; solament voldrà aprofitar-se de la amistat del Ministre per a fer-la servir d'ham agafadís. Si aquest fos mitjà eficaç per caçar vots, nosaltres també hauríem publicat una carta del senyor Ventosa i Calvell desitjant al senyor Masó la més esplendent victòria.

Però tot això és musica, musica, musica...

Per l'autonomia de Catalunya i dels altres pobles hispànics,

VOTEU
La Candidatura Regionalista

L'eficàcia d'un paperot

Així com en la major part de ciutats hi acostumen haver-hi llocs públics on anar-hi a expel·lir certes coses que el seu mal odor ens impideix nomenar, en nostra ciutat hi manca tal servei públic, però en canvi hi ha un paperot que periòdicament es publica, en el qual, segons el preu que es pagui, s'hi deixen buidar tots els mals humors i altres coses asqueroses.

D'aital faisó és això cert, que dit paper que feia propaganda *medianlibus illi* per un candidat en aquesta campanya electoral, de la nit al matí, sense que res ho justificués, se'n passà a l'altre també pel camí del *chantage*.

Diem això, per contestar als que s'estranyen no fem cas de les porqueries que s'hi estampen, tan baixes i tan grolleres, que ni ens arriben a esquitjar la sola de la sabata.

Joventut Nacionalista

A fi de poder arribar a la millor organització de la campanya electoral, tots els components de la Joventut Nacionalista als quals els ha estat senyalat un lloc a ocupar en la lluita de demà són pregats d'assistir avui al vespre a les nostres Oficines Electorals a fi de rebre les instruccions definitives.

Electors!

Del teu vot i de la teva propaganda en pot pervenir la victòria. No facis mancament a la teva condició de català, ni permetis la vergonya de veure't representat pels negociants de la política.

Autonomisme migrat

El senyor Ballbé deu pendre els electors de Vilademuls per gent sense memòria, i fent oposicions a xinos, quan els diu que ell és tan autonomista com el candidat de la *Lliga*. Si no sabéssim que aquell senyor posseeix la suficient dosi de barra per a poder dir això amb tot la despreocupació, creuríem francament que intenta riure's dels ciutadans que haurien de votar-lo.

Si ja una vegada el senyor Ballbé ha pogut demostrar els seus graus d'autonomisme no atrevint-se a votar a favor de la llengua de Catalunya quan aquesta qüestió va ésser plantejada en el Parlament espanyol, preferint seguir en l'obediència del partit que li exigia una cosa a la qual, si ell hagués pogut sentir la dignitat de català, s'hauria d'haver rebel·lat, no és aventurat, doncs, jutjar-lo actualment pel fet anterior incapaç de votar per l'autonomia de Catalunya el dia que aquest problema es plantegi en les noves Corts.

El senyor Ballbé no sent ni una espurna de dignitat catalana, revelant-ho amb el fet d'haver hagut d'anar a captar l'acta pels Ministeris d'un Govern de mala memòria, i amb la seva sumissió al capitost el dia que se li presentava motiu de fer valdre el seu pretès autonomisme.

L'ex-Diputat que abans no va votar per la llengua catalana és incapaç de votar ara per la nostra plena autonomia; que ell no depèn de Catalunya, sinó que depèn encara d'aquelles colles centralistes que ens insultaven en el nostre dret de catalans mentre el senyor Ballbé no sabia ni podia defensar-lo.

Campanya electoral

L'arborat entusiasme que en tot el districte ha despertat la presentació de la candidatura del senyor Santiago Masó es tradueix en tots els llocs amb l'èxit esclatant que hi obtenen les reunions electorals en què el candidat regionalista dirigeix al públic la seva paraula càlida i eloqüent, establint arreu aquella corrent de cordialitat que en les eleccions de demà es manifestarà en tots ells amb el triomf definitiu i sense restriccions del candidat regionalista.

La nostra victòria és anunciada en toda la campanya electoral i ella sorgirà potent i esplèndida al final de la jornada de demà en què els electors concediran el triomf a En Masó que representa una Catalunya autònoma i una Espanya Gran, viva en matisos i forta de diverses energies.

El senyor Masó i els seus acompanyants que van pels pobles predicant-hi la bona paraula, fent-hi sentir la realitat de l'instant de transcendència actual, mostrant al públic la significació de la seva candidatura, arreu reb proves evidents de que la negació de ciutadania que pels candidats centralistes era intentada en aquell districte no hi ha sigut possible d'arrelar-hi, i són llarguíssimes les ofertes que ve rebent de treballar encara pel seu triomf.

AMICS! La victòria se'ns presenta ja sense dubtes. Sols cal el darrer esforç, i demà treurem triomfant amb esclatant victòria la candidatura catalana de

En Santiago Masó i Valentí,

trionfant amb ell la nostra Catalunya, la Gran Espanya, i els principis de sobirania popular que s'identifiquen en les conclusions de l'Assemblea de Parlamentaris per l'amic Masó portades a la lluita.

El mitin del dijous

No volem ressenyar amb llarga extensió el mitin de propaganda electoral celebrat el passat dijous a Figueres perquè l'espai no ens ho permet i altrament ja els nostres amics hi hauran assistit.

N'hi haurà prou amb dir que foren sorollosament aplaudits per la nombrosa concurrència que hi assistia els magnífics discursos que hi pronunciaren En Lluís Massot i Balaguer, En Paulí Geli, En Josep Salleras, En Carles Jordà, En Jaume Bofill i Matas, En Joan Vallès i Pujals i el candidat, sortint tothom entremig de gran entusiasme emportant-se'n la seguretat de que aquell acte havia sigut el coronament esplèndid de la campanya electoral de la qual n'ha de sortir elegit Diputat per Vilademuls

En Santiago Masó i Valentí

Per la dignificació del districte de Vilademuls i per l'ensorrament definitiu del forasterisme en la nostra terra,

VOTEU En Santiago Masó i Valentí.

LLUM i TENEBRES

LA LENGUA DELS CATALANS

—Ponderes massa el català.

—No pondero cap llengua nacional sobre les altres, o les pondero totes; com volgueu; però afirmo que la nostra llengua és la catalana.

—Som espanyols!

—Som catalans!

—Som a Espanya!

—Som a Catalunya! Que a Espanya podem deixar-hi d'ésser per qualsevol guerra, àdhuc contrària als catalans, o per qualsevol contingència diplomàtica, i passar a un altre Estat: on serem sempre, és a Catalunya, canvi o no d'Estat, i enc que la repartissin entre diversos Estats: el que serem sempre, doncs, és catalans; el que som, doncs, primer, val a dir, més essencialment, naturalment, és catalans. La nostra llengua, doncs, és la catalana, per llei o voluntat natural o divina.

—Però jo no sé escriure el català; i el castellà, sí.

—El fet que tu constates no contradeix la meua afirmació. El fet d'ignorar tu l'ortografia de la llengua i haver-te acostumat a escriure en castellà no prova que la llengua del catalans sia ni hagi de ésser la castellana: l'amic Hernández, de pàtria ben castellana, escriu avui amb més facilitat en anglès que en castellà, i parla amb més facilitat en català que en castellà, perquè ha viscut tants anys a Bascelona i ha sigut educat en un col·legi anglès. I tal fet poe vol dir que la llengua escrita dels castellans sia l'anglès, ni la llengua parlada dels castellans, el català, ni que així hagi de ésser: sinó, senzillament: que l'Hernández, castellà, no coneix l'ortografia de la llengua castellana, i ha tingut ocasió de practicar més la parla catalana, així com tu, català, has practicat més l'ortografia castellana. Vol dir, que l'Hernández s'ha de reintegrar a sa pàtria castellana, aprenent i acostumant-se a parlar i a escriure la llengua castellana, així com tu, si vols ésser íntegre, l'has de reintegrar a Catalunya, aprenent i acostumant-te a escriure en català.

LLIBERTADA.

Per l'Assemblea de Parlamentaris,

VOTEU La Candidatura Regionalista NOTICIARI

Per haver de dedicar la nostra atenció als treballs de propaganda electoral, ens veiem privats de publicar en aquest número la «Fulla Artística» que hi teníem anunciada, la qual cosa ho farem en el número de la setmana entrant.

De l'Alcaldia n'hem rebut amb prec de publicació tres anuncis avisant

a) que el dia 8 del mes entrant tindrà lloc en l'ex-convent dels Caputxins l'encant de varis ferros, fustes i paper;

b) que són exposats al públic els comptes de la Companyia de Bombers corresponents a l'any 1917, i

c) que el dia 4 entrant serà verificada al tipu de 200 pessetes la subhasta per a l'enderrocament de la casa número 6 del carrer de Palau.

Hem tingut el gust de saludar el jove catedràtic de la Universitat de Múrcia En Josep Xirau qui fa pocs dies hi guanya per unanimitat, en renyides oposicions, la càtedra de Procediments judicials i Pràctica forense.

Com ja tenim anunciat, el dijous propinent a les 9 de la nit, tindrà lloc en el Teatre «El Jardín» un grandios festival artístic, organitzat pel meritíssim Orfeó del Casino Menestral, «Germanor Empordanesa».

El programa, que ja per si sol és una prova palesa de l'èxit falaguer que obtindrà la festa, ens complavem en reproduir-lo íntegrament, esperant dels vers aimants a les belles coses que el seu concurs no mancarà a l'entitat organitzadora: Simfonia a gran orquestra «Los Cadetes de la Reina» 25 professors dirigits pel Mestre En Simó Gratacòs.

Representació de «Genit i Figura», aplaudidíssima comedia de N'Alfred Pallardó, desempenyada per la gentil actriu Srta. Pilar Bol i secundada pels joves orfeonistes Srs. Josep Durán i Pere Teixidor.

Cant pel meritat Orfeó «Germanor Empordanesa»:

El Cant de la Senyera, Himne.	Millet.
Sota de l'olm.	Morera.
per les tres seccions.	
Himne de l'arbre fruiter.	Morera.
per la secció d'homes.	
Nit de vetlla.	Morera.
per la secció de senyoretetes.	
L'hereu Riera.	Cumellas-Ribó.
Brindis.	Mozart.
Muntanyes regalades.	Sancho Marraco
Sant Josep i Sant Joan.	Pérez.
Sompi de Primavera.	Mendelssohn.
per les tres seccions.	

Representació, amb tota propietat, de l'inspiradíssima sarçuela catalana de l'eximí Enric Morera, «La Barca», prenent-hi part tot l'Orfeó, secundat per la mateixa orquestra, i sots la batuta del Mestre En Simó Gratacòs.

OFICINES ELECTORALS.

—Són obertes en la «Lliga Nacionalista de l'Alt Empordà», a disposició dels electors del districte de Vilademuls, per a resoldre'ls qualsevol qüestió que se'ls presenti en la propaganda del candidat regionalista per aquell districte

En Santiago Masó i Valentí

Hi ha per vendre un rètol de cristall, amb son marc de ferro, de les dimensions de 3'10 metres de llarg per 0'85 metres d'ample, tenint el cristall una espessor de 8 mm.

Per a informes, a casa

En Miquel Lapedra

Perruquer, Pujada al Castell, 15
FIGUERES

Ramon Bartolomé

Pintor - Decorador

(Successor de J. Torramilans)

ha mudat la seva estada al
Carrer de Monturiol, n.º 20, 2.º pis

Hi han diverses quantitats de 1.000 a 25.000 pessetes per disposar, que es prestarien en hipoteca i en bones condicions.

Dirigir-se a J. Ll. en la Redacció del periòdic.

SOFRE LÍQUID "RADIUM"

Preparat per la casa E. HANPOLD

a base de polisulfur - Amb notable estalvi sobre el sofre en pols - L'Escola de Viticultura i Enologia de Reus el recomana per a combatre la MALURA
: : : : : de les vinyes : : : : :

Agent: Sebastià Miró - Tamarit, 99, Barcelona

— Telèfon A-5371 —

Clínica del Doctor SALESA CREIXELL

Ex-Metge Tocòleg, per oposició, de Madrid; Metge de 1.ª classe del Cos de Presons, per oposició. De l'Institut Rubio.

CIRURGIA GENERAL, PART i MATRIU

INJECCIONS INTRAVENENOSSES DEL 606

Pràctica de qualsevol intervenció quirúrgica.

Especialitat en la cura radical de la trencadura.

CONSULTA DE 11 A 1 - - - CARRER NOU, 25. 2.º

Alfred Alguacil

Làmpara 42 d'incandescència
marca 42 - - elèctrica - -
Immillorable i invariable llum

La més potent i menys costosa

Inuenció i fabricació espanyola
DESPATX:

Lasauca, 28 - - De 10 matí a 9 nit
FIGUERES

Fan falta representants per als pobles del partit.

LA PERRUQUERIA d'EN MIQUEL LAPEDRA

s'és mudada a la Pujada al Castell,
n.º 15, davant el carrer d'En Joan Matas.

Desitja vendre's una casa amb espai pati, en bon punt del carrer Nou.

Se cedirà a bon preu.

En LLUIS YMBERT (Palau, 31)
us en donarà tota mena de detalls.

COL·LEGI-ACADEMIA "MONTURIOL"

Cursos d'anglès, francès, alemany i italià, a càrrec de dos il·lustrats professors, titular un d'ells i ex-profesor d'importants Col·legis i Liceus de França i Alemanya.

Lliçons de Taquigrafia per un entès professor.

Ensenyança de la Teneduria de Llibres i pràctiques de comerç.

Exàmens públics d'aptitud i exposició de treballs a fi de curs.

Les ensenyances són donades per procediments actius, pels quals l'alumne pren part activa en son ensenyament.

Josep Sans i Roquer ADVOCAT

Gestiona i tramita els préstecs del
BANC HIPOTECARI
d'Espanya amortitzables i al 5% anyal.
Cervantes, 25 baixos, (abans S. Pau)
FIGUERES

Tip. Josep Trayter, Cervantes, 13. Figueres

CLINICA DEL DOCTOR J. POCH I ESTER

Especialista en les Malalties de la GOLA, NAS i OIDES
 MEDICINA GENERAL

Consulta diària de 10 a 1

Caamaño, 6, FIGUERES

TOS

REFREDATS, TRANCASSO, OFEC, BRON-
 QUITIS, CATARRÓ de les criatures.

Se cura i alivia sempre prenent l'

Sixarop Pectoral Ferrán



REGENERADOR DEL CABELL

LOCIO CAPILAR FERRÁN

EXQUISIDAMENT PERFUMADA

Hermoseja el cabell; evita i deté sa caiguda.

TRENCADURES

**CURACIÓ RADICAL
 AMB ELS**



GABINET DE CALLISTA

La ciència ha donat un gran pas en el tractament d'aquesta molesta i perillosa malaltia, conseguint curar-la, en poc temps i en totes les edats, tal com podem provar-ho amb innombrables certificats de pacients que després de portar durant anys i anys aparells de tota mena, han pogut amb el nostre senzill tractament veure's lliures per sempre de la seva dolença.

Concessionari exclusiu per la província

DOMÈNEC RIPOLL

Rambla, 7, 1.^{er} - FIGUERES

Consultes gratuïtes de 9 a 1 i de 3 a 7

Petits braguers de goma per a nens, i faixes abdominals

PERE M. CARRÉ

Habilitat de Classes passives, de Presons i de Sanitat

CENTRE ADMINISTRATIU

Representació d'Ajuntaments, fabricants i particulars

(Unic despatx amb consulta gratis als Ajuntaments)

REPRESENTANT EN BARCELONA i MADRID

CARRER DE LA FORSA, 8, 1.^{er} - GIRONA

TELEFON INTERURBÀ NUM. 40

KUSMA

MEDICINA SENSE PARIOR PER A L'ESTÓMAC
 en les malalties del qual hi exerceix una poderosa i ben-
 factora influència, essent qualificat per milers de metges
 com el SUPREM AGENT PER EXCELENCIA PER A LA
 CURA MES POSITIVA I EFICAÇ de les afeccions d'aquest
 aparell.—Demani's per farmacies i Drogueries.

Dipòsit exclusiu en la FARMACIA FERRÁN, Pujada del Castell, 6
 FIGUERES

J. FERRAN GALTER

BANQUER

COMPRA i VENDA AL COMPTAT i A TERME DE

::: PAPER SOBRE L'ESTRANGER :::

CANVI DE MONEDES

:: PRÉSTECES SOBRE VALORS i MERCADERIES ::

: COMPTES CORRENTS : DESCOMPTES : VALORS :

::: CUPONS i DIPÓSIT :::

Carrer de Vilafant, 2 i 4-FIGUERES

Fàbrica de glaç i Cambra Frigorífica

Per a detalls i condicions dirigir-se a la Fàbrica
 Carrer de la Concepció, 17. (Telèfon 71) - FIGUERES

ALT EMPORDÀ

Periòdic setmanal nacionalista

Redacció i Administració: Cervantes, 1, pral.-Telèfon n.º 337

FIGUERES

Política: Vida ciutadana.

Preus de sotscripció: { A Figueres: 1'00 pta. trimestral.
 Per fòra: 1'50 » »

A Figueres se trobarà de venda en la Llibreria d'En Josep Masdevall,
 carrer de Palau.

En l'Administració del setmanari hi són admesos anuncis.